

Mun. Chişinău
Data 29 octombrie 2024

Мун. Кишинэу
Дата 29 октября 2024

**IM CASA DE COMERŢ «ODESKABEL-
MOLDOVA» SRL,**

în persoana Directorului Muntean Oleg, care acţionează în baza Statutului, denumită în continuare “Vânzător”, pe de o parte

şi

CAPITAL FCI SRL

în persoana administratorului Galciuc Igor, care acţionează în baza Statutului, denumită în continuare “Cumpărător”, pe de altă parte denumite în continuare “Părţi”,

au încheiat prezentul Contract de vânzare - cumpărare, denumit în continuare “Contract” cu privire la următoarele:

**IM CASA DE COMERŢ «ODESKABEL-
MOLDOVA» SRL,**

в лице Директора Мунтян О.Т., действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Продавец», с одной стороны

и

CAPITAL FCI SRL

в лице администратора Galciuc Igor, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны именуемые в дальнейшем «Стороны»

заключили настоящий Договор купли – продажи, именуемый в дальнейшем «Договор», о нижеследующем:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI.

1.1. Vânzătorul se obligă să livreze şi să transmită Cumpărătorului, iar Cumpărătorul se obligă să recepţioneze şi să achite în ordinea şi termenele indicate de prezentul Contract produsele din cablu; alte mărfuri electrice, inclusiv şi accesorii electrice, denumite în continuare "Marfă".

1.2. Denumirea, sortimentul, cantitatea, preţul Mărfii şi termenul de livrare se stipulează de către Părţi în conturi şi / sau specificaţii, care sunt parte integrantă a prezentului Contract.

**II. CONDIŢIILE LIVRĂRII ŞI MODALITATEA
DE PLATĂ.**

2.1. Vânzătorul predă Marfa Cumpărătorului conform conturilor / specificaţiilor semnate. Locul livrării Mărfii este depozitul Vânzătorului pe adresa: mun. Chişinău, str. Varniţa, 10/2.

2.2. Preţul Mărfii se stabileşte în lei RM, inclusiv TVA şi se indica în conturi şi / sau specificaţiile şi în facturile fiscale corespunzătoare.

2.3. Cumpărătorul se obligă să achite pentru Marfa livrată **în termenul indicat din anexa nr.1 la prezentul Contract.** Data livrării Mărfii se consideră data indicată în factura fiscală de livrare a Mărfii.

2.4. Cumpărătorului i se oferă **reducerile în conformitate cu grupele de Marfă, indicate în Anexa nr.1 la prezentul Contract.**

Reducerile nu sunt valabile pentru Marfa cu reducere sau Marfa, care participă deja în acţiuni promoţionale.

2.5. Vânzătorul îşi rezervă dreptul unilateral de a revizui mărimea reducerilor oferite la Marfa până la anularea lor completă, în cazurile indicate la p.4.2.2 al prezentului Contract.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.

1.1. Продавец обязуется поставить и передать Покупателю, а Покупатель обязуется принять и оплатить в порядке и в сроки указанные в настоящем Договоре, кабельную продукцию; электротовары, включая электро - аксессуары, именуемые далее "Товар".

1.2. Название, ассортимент, количество, цена и сроки согласовываются Сторонами в счетах и/или спецификациях, которые являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

II. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ И РАСЧЕТА.

2.1. Продавец поставляет Товар Покупателю согласно подписанным счетам / спецификациям. Местом поставки Товара является склад Продавца по адресу: мун. Кишинэу, ул. Варница, 10/2.

2.2. Цена Товара определяется в молдавских леях, включая НДС и указывается в соответствующих счетах и/или спецификациях и налоговых накладных.

2.3. Покупатель обязуется оплатить Продавцу за поставленный Товар **в сроки, указанные в Приложении №1 настоящего Договора.** Датой поставки Товара считается дата, указанная в налоговой накладной на поставку Товара.

2.4. Покупателю предоставляются **скидки согласно группам Товара, указанных в Приложении №1 настоящего Договора.**

Скидка не распространяется на уцененный Товар или Товар, который участвует в акции.

2.5. Продавец оставляет за собой право в одностороннем порядке пересматривать размер скидок, предоставляемых на Товар, вплоть до их полной отмены, в случаях указанных в п.4.2.2 настоящего Договора.

Vânzător / Продавец _____
(semnătura, l.ş. / подпись, м.п.)

Cumpărător / Покупатель _____
(semnătura, l.ş. / подпись, м.п.)

2.6. Nerespectarea termenului de achitare indicat în p.2.3. al prezentului Contract, fără acordul în scris al Vânzătorului, dă dreptul Vânzătorului de a pretinde și a obține de la Cumpărător o penalitate de întârziere zilnică din suma datorată stabilită în p.6.3 al prezentului Contract, sau dobânda de întârziere legală în cuantumul stabilit de Legislație.

2.7. Vânzătorul îi oferă Cumpărătorului dreptul de a beneficia de o limită de credit în suma prevăzută în anexa nr.1 al prezentului Contract. Dreptul de a valorifica limita de credit se oferă Cumpărătorului, doar cu condiția achitării datoriei pentru fiecare partidă de Marfa livrată, în termenul prevăzut de p.2.3 al prezentului Contract.

2.8. Cumpărătorul achită pentru Marfa livrată în lei RM în formă de transfer bancar prin virarea mijloacelor bănești pe contul curent al Vânzătorului indicat în datele bancare ale prezentului Contract sau prin alte modalități prevăzute de legislația în vigoare. Data achitării este: data parvenirii mijloacelor bănești în contul Vânzătorului; data achitării în numerar sau data livrării prin schimb și recepționării Mărfii prin compensare, și este confirmată prin factura fiscală respectivă. Mijloacele bănești încasate vor compensa plata cea mai timpurie datorată de către Cumpărător.

2.9. Vânzătorul nu va livra Marfa Cumpărătorului în următoarele cazuri:

a) suma datoriei Cumpărătorului față de Vânzător, existente/nou formate (în cazul noilor comenzi de Marfă) depășește / va depăși suma indicată în p. 2.7 al prezentului Contract.

b) dacă termenul de achitare indicat la p.2.3 al prezentului Contract a fost încălcat de către Cumpărător.

2.10. Părțile convin că la momentul când cursul oficial al monedei EURO sau al Dolarului SUA în raport cu leul Republicii Moldova va spori cu 5% sau mai mult, în comparație cu cursul oficial la ziua facturării, în dependență de valuta în care a fost cumpărată / produsă / facturată Marfa de către Vânzătorul – Furnizor, atunci de drept, pentru Marfa care nu a fost achitată în termenul prevăzut la pct. 2.3 în mod deplin de către Cumpărător, Vânzătorul-furnizor este în drept de a efectua recalcularea prețurilor și a pretinde prețul recalculat de la Cumpărător. Odată cu survenirea condițiilor de mai sus, Cumpărătorul este obligat să achite prețul recalculat de către Vânzător, și nu poate invoca alte pretenții care ar afecta valabilitatea contractului sau întinderea obligațiilor care reies din acesta, sub sancțiunea reparării prejudiciilor cauzate astfel.

III. CONDIȚIILE RECEPȚIONĂRII MĂRFII ȘI ÎNAINȚAREA RECLAMAȚIILOR PRIVIND MARFA.

3.1. Vânzătorul garantează cu certificate de calitate și de conformitate emise de producător că Marfa livrată corespunde în totalitate credințelor standardelor în vigoare pe teritoriul Republicii Moldova.

3.2. Recepționarea cantitativă a Mărfii se efectuează în prezența ambelor Părți conform documentelor de însoțire (facturi fiscale sau de expediție). După recepționarea Mărfii de către Cumpărător reclamații privind cantitatea Mărfii recepționate nu se primesc.

2.6. В случае нарушения Покупателем сроков оплаты указанных в 2.3 настоящего Договора, без письменного согласия Продавца, Продавец имеет право требовать и получить от Покупателя ежедневную пению от суммы задолженности за каждый день просрочки согласно п.6.3 настоящего Договора, или проценты за просрочку согласно действующему Законодательству.

2.7. Продавец предлагает Покупателю право на получение кредитного лимита в размере, указанном в Приложении № 1 к настоящему Соглашению. Право на использование кредитного лимита предоставляется Покупателю только при условии выплаты долга за каждую поставленную партию Товара, предусмотренный п.2.3 настоящего Договора.

2.8. Покупатель оплачивает доставленный Товар в леях RM в форме банковского перевода, перечисляя денежные средства на расчетный счет Продавца, указанный в банковских реквизитах настоящего Договора, или иным способом, предусмотренным действующим законодательством. Датой оплаты является: дата поступления денежных средств на счет Продавца; дата оплаты наличными или дата доставки путем обмена и получения Товара в безналичном порядке и подтверждается соответствующей налоговой накладной. Поступившие денежные средства будут зачтены в счет оплаты наиболее раннего долга Покупателя.

2.9. Продавец не поставяет Товар Покупателю в следующих случаях:

a) сумма сформировавшегося / вновь образующего долга (в случае новых поставок Товара) превышает / будет превышать сумму, указанную в п.2.7. настоящего Договора.

б) если Покупатель нарушил срок оплаты, указанный в п.2.3 настоящего Договора.

2.10. Стороны договариваются, что в случае, когда официальный курс ЕВРО или Доллара США по отношению к молдавскому лею Республики Молдова, повысится на 5% и более, по сравнению с официальным курсом на день выписки накладной, в зависимости от типа валюты в которой Товар был куплен / изготовлен / выставлен согласно накладной Продавцом – Поставщиком, то по праву, за Товар, который не был полностью оплачен Покупателем согласно сроком предусмотренный в пкт. 2.3, Продавец – Поставщик имеет право пересчитать цены и требовать от Покупателя оплату пересчитанных цен. С появлением указанных условий, Покупатель обязан уплатить Продавцу пересчитанную цену, и не может полагаться на другие претензии, которые смогут повлиять на действительность или объем обязательств, вытекающих по данному Договору, под угрозой компенсации за причиненный ущерб, произведенный таким образом.

III. ПОРЯДОК ПРИЕМКИ И РЕКЛАМАЦИИ ПРОДУКЦИИ.

3.1. Выданными производителем сертификатами качества и соответствия продавец гарантирует, что доставленный товар полностью соответствует требованиям стандартов, действующих на территории Республики Молдова.

3.2. Приемка Товара по количеству осуществляется в присутствии обеих Сторон в момент и в месте поставки согласно товарно - сопроводительных документов (налоговые или товарно - транспортные накладные). После приемки Товара Покупателем претензии по количеству Товара не принимаются.

3.3. Recepționarea calitativă a Mărfii se efectuează în prezența ambelor Părți conform certificatelor de conformitate sau certificatelor de calitate.

3.4. Reclamații privind calitatea Mărfii pot fi înaintate în scris în termen de 5 (cinci) zile din data livrării Mărfii, totodată Cumpărătorul în termen de 24 ore din momentul stabilirii defecțiunii Mărfii, dar nu mai târziu de 10 zile din data livrării Mărfii, coordonează cu Vanzătorul procedura de executare a unei expertize comune sau independente ori satisfacerea reclamației. După expirarea termenului indicat reclamațiile nu se primesc și nu se iau în considerație de către Vanzător.

3.5. Cumpărătorul este obligat să păstreze Marfa reclamată până la efectuarea expertizei.

3.6. În cazul constatării culpei Vanzătorului în necorespunderea calitativă a Mărfii, Părțile de comun acord stabilesc metodele, ordinea, și termenul de înlăturare a defectelor Mărfii ori înlocuirii acesteia. Încălcarea procedurii de stabilire a defectelor Mărfii și procedurii de înștiințare a Vanzătorului, îi oferă acestuia dreptul de a respinge reclamația Cumpărătorului.

3.7. Vanzătorul se obligă să satisfacă reclamația fondată a Cumpărătorului în termen de 30 (treizeci) de zile din data primirii reclamației.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR.

4.1. Vanzătorul este obligat:

4.1.1. Să elibereze Cumpărătorului Marfa conform specificației semnate, care este parte integrantă a prezentului Contract.

4.1.2. Să elibereze Cumpărătorului factura fiscală pentru Marfa livrată și la cererea Cumpărătorului să ofere certificatele de conformitate și / sau certificate de calitate corespunzătoare.

4.1.3. Să predea Marfa livrată fără vicii materiale și juridice.

4.1.4. Vanzătorul asigură produsele livrate cu garanția Producătorului: termenul de garanție la produsele livrate nu poate fi mai mic decât cel declarat de producător și corespunde legislației în vigoare a Republicii Moldova.

4.2. Vanzătorul are dreptul:

4.2.1. În cazul în care Cumpărătorul nu-și onorează obligațiunile sale contractuale și anume în partea îndeplinirii la timp a obligațiilor financiare să stopeze furnizarea Mărfii; să încaseze despăgubiri; să renunțe la executarea de mai departe a prezentului Contract.

4.2.2. Vanzătorul își rezervă dreptul unilateral de a revizui mărimea reducerilor oferite la Marfa până la anularea lor completă, în următoarele cazuri:

a) încălcării de către Cumpărător a termenului de achitare indicat în p.2.3. al prezentului Contract,

b) nerespectării de către Cumpărător al volumului de achiziții minimal cumulativ de Marfa pe ultimele 12 luni de colaborare cu Vanzătorul, indicat în anexa nr.1 la prezentul Contract. Din volumul de achiziții menționat va fi exclus returnul de Marfa;

c) modificării conjuncturii pieței, care influențează negativ rentabilitatea vânzării Mărfii.

4.3. Cumpărătorul este obligat:

4.3.1. Să asigure primirea în termen a Mărfii, prezența ștampilei sau procurii în momentul primirii.

Vanzător / Prodavец _____
(semnătura, l.ș. / подпись, м.п.)

3.3. Приемка Товара по качеству осуществляется в присутствии обеих Сторон на основании сертификатов соответствия или сертификатов качества.

3.4. Претензии по качеству Товара могут быть предъявлены в письменной форме в течение 5 (пяти) дней с даты поставки Товара, при этом Покупатель согласовывает с Продавцом вопрос проведения совместной или независимой экспертизы, либо удовлетворения претензии в течение 24 часов с момента обнаружения недостатка, но не позднее 10 дней с момента получения Товара. По истечению данного срока претензии Продавец не принимает и не рассматривает.

3.5. Покупатель обязан сохранить заявленный Товар до проведения экспертизы.

3.6. В случае установления вины Продавца в несоответствии качества Товара, Стороны совместно определяют способы, порядок и сроки устранения недостатков Товара. Нарушение процедуры фиксирования дефектов Товара и извещения Продавца, дает последнему право отклонить претензии Покупателя.

3.7. Продавец обязан удовлетворить обоснованную претензию Покупателя в 30 (тридцати) дневной срок с момента получения претензии.

IV. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.

4.1. Продавец обязан:

4.1.1. Отпустить Товар согласно подписанной спецификации, которая является неотъемлемой частью настоящего Договора.

4.1.2. Выдать Покупателю налоговую накладную на поставленный Товар и по требованию Покупателя предоставить соответствующие сертификаты соответствия и /или сертификаты качества.

4.1.3. Поставить Товар без недостатков материального и правового характера.

4.1.4. Продавец обеспечивает поставляемый товар гарантией Производителя: гарантийный срок на поставленную продукцию не может быть меньше, чем заявлено у производителя и соответствует действующему законодательству Республики Молдова.

4.2. Продавец вправе:

4.2.1. В случае если Покупатель не выполняет договорные обязательства, а именно в части своевременного выполнения финансовых обязательств, приостановить поставку Товара; взыскать возмещения; отказаться от дальнейшего выполнения Договора.

4.2.2. Продавец оставляет за собой право в одностороннем порядке пересматривать размер скидок, предоставляемых на Товар, вплоть до их полной отмены, в следующих случаях:

a) нарушения Покупателем срока оплаты, указанного в п.2.3. настоящего Соглашения,

б) несоблюдения Покупателем минимального совокупного объема закупок Товара за последние 12 месяцев сотрудничества с Продавцом, указанного в Приложении №1 к настоящему Договору. Из указанного объема закупок будет вычтен возврат Товара;

в) изменения условий конъюнктуры рынка, которая может повлиять негативно на рентабельность продажи Товара.

4.3. Покупатель обязуется:

4.3.1. Обеспечить своевременную приемку Товара, наличие печати или доверенности в момент приемки Товара.

Cumpărător /Покупатель _____
(semnătura, l.ș. / подпись, м.п.)

4.3.2. În momentul primirii Mărfii să efectueze verificarea ei după cantitate, sortiment și calitate.

4.3.3. În caz de preluare a altui(or) bun (uri), să-l (le) restituie neîntârziat din cont propriu, fără a-i provoca careva deteriorări și fără a folosi acest(e) bun(uri). În cazul utilizării / provocării cărorva deteriorări acestui(or) bun (uri) este obligat să achite Vânzătorului contravaloarea bunului.

4.3.4. Să achite Marfa primită în ordinea stabilită de p.2.7, p.2.8 și p.2.10 al prezentului Contract și în termenul indicat în p.2.3 al prezentului Contract.

4.3.5. Să prezinte la solicitarea Vânzătorului documentele necesare pentru perfectarea Contractului dat, care să probeze identitatea și adresa juridică, datele bancare a Cumpărătorului, și anume: **Extrasul din Registrul de stat al întreprinderilor și organizațiilor; Certificatul de înregistrare a subiectului impunerii la TVA; Licența pentru desfășurarea unui anumit gen de activitate, dacă activitatea este supusă licențierii.**

În cazul survenirii schimbărilor în organizarea sa, care ar putea afecta respectarea obligațiilor contractuale de către acesta (reorganizarea, lichidarea, schimbarea în denumirea întreprinderii, adresei juridice, schimbarea administratorului, codului TVA ș.a.), să informeze în scris Vânzătorul, în termen de 3 (trei) zile din momentul efectuării modificărilor menționate.

4.3.6. Cumpărătorul, sau oricare din fondatorii săi, direcți sau indirecti, directori, funcționari sau oricare alt lucrător al acestuia se obligă să nu ofere, promită, dea Vânzătorului, sau oricărui din fondatorii săi, direcți sau indirecti, directori, funcționari sau oricărui alt lucrător al acestuia orice fel de mită, plăți, avantaje sau beneficii corupte.

4.3.7. Cumpărătorul, sau oricare din fondatorii săi, direcți sau indirecti, directori, funcționari sau oricare alt lucrător al acestuia se obligă să nu solicite sau să primească orice fel de mită, plăți, avantaje sau beneficii corupte de la Vânzător, sau oricare din fondatorii săi, direcți sau indirecti, directori, funcționari sau oricare alt lucrător al acestuia.

4.4. Cumpărătorul are dreptul:

4.4.1. Să solicite de la Vânzător toate documentele însoțitoare Mărfii (certificat de conformitate, certificat de garanție și/sau certificat de calitate), prevăzute de legislația RM.

4.4.2. Să refuze primirea Mărfii, dacă setul de documente însoțitoare prevăzute de legislația RM este incomplet sau nu corespunde, deasemenea dacă Marfa are defecte ori este incompletă.

4.4.3. Să solicite din partea Vânzătorului înlocuirea Mărfii în cazul depistării unor vicii vădite sau vicii ascunse la Marfa livrată.

V. CLAUSA DE REZERVĂ DE PROPRIETATE – TRANSFERUL DE RISC.

5.1. Vânzătorul își rezervă dreptul de proprietate asupra Mărfii până la achitarea integrală a prețului acesteia de către Cumpărător. Părțile sunt de acord că, deși Marfa se afla în posesia Cumpărătorului, Vânzătorul va deține în continuare dreptul de proprietate asupra Mărfii până la plata ei integrală. În caz de neplată a Mărfii, conform prezentului Contract, Vânzătorul va avea dreptul deplin de a recupera Marfa fără a fi necesară intervenția niciunei alte instanțe sau va putea să recupereze prețul datorat pentru Marfa utilizată, vândută sau transferată în orice alt mod de către Cumpărător oricărei altei terțe persoane.

Prevederile cu privire la rezerva de proprietate sunt aplicabile pentru Marfa nevândută de către Cumpărător.

4.3.2. В момент приемки Товара осуществить его проверку по количеству, ассортименту и качеству.

4.3.3. В случае приема другого вида Товара, должен вернуть незамедлительно и за свой счет, без причинения какого-либо вреда и без его использования. В случае использования/ причинения, какого-либо вреда Товара обязан возместить Продавцу его полную стоимость.

4.3.4. Оплатить принятый Товар на условиях п.2.7, п.2.8 и п.2.10 настоящего Договора и в сроки, указанные в п.2.3 настоящего Договора.

4.3.5. Предоставить по требованию Продавца необходимые документы для составления настоящего Договора, которые подтверждают юридическую личность, юридический адрес и банковские реквизиты Покупателя, а именно: **Выписка из Государственного Регистра предприятий и организаций; Свидетельство регистрации плательщика НДС; Лицензия осуществления определенного вида деятельности, если деятельность подвергается лицензированию.**

В случае изменения в деятельности Покупателя, которые бы повлияли на выполнение, взятых на себя договорных обязательств (реорганизация, ликвидация, изменение названия предприятия, юридического адреса, кода НДС, изменения администратора и пр.) информировать в письменном виде Продавца в течение 3 (трех) дней с момента осуществления данных изменений.

4.3.6. Покупатель или любой из его учредителей, прямых или косвенных, менеджеров, или любой из его сотрудников обязуется не предлагать, обещать, давать Продавцу или любому из его учредителей, прямых или косвенных, директоров, должностных лиц или любому из его работников взятку, платежи, льготы или другие преимущества коррумпированного характера.

4.3.7. Покупатель или любой из его учредителей, прямых или косвенных, менеджеров, или любой из его сотрудников обязуется не требовать или получать от Продавца или любого из его учредителей, прямых или косвенных, директоров, должностных лиц или любого из его работников взятку, платежи, льготы или другие преимущества коррумпированного характера.

4.4. Покупатель вправе:

4.4.1. Потребовать у Продавца все сопроводительные документы Товара (сертификат гарантии, сертификат соответствия и /или сертификаты качества), предусмотренные действующим законодательством РМ.

4.4.2. Отказаться от приемки Товара, если пакет сопроводительных документов Товара предусмотренных действующим законодательством РМ не соответствует или неполный, а также если товар испорчен или недостает.

4.4.3. Потребовать у Продавца замену Товара в случае обнаружения очевидных или скрытых дефектов полученного Товара.

V. СТАТЬЯ О ПРАВЕ СОБСТВЕННОСТИ - ПЕРЕДАЧА РИСКОВ

5.1. Продавец оставляет за собой права собственности на Товар до полной оплаты его стоимости Покупателем. Стороны соглашаются, что, в то время как Товар находится у Покупателя, Продавец продолжает сохранять за собой право собственности на него до его полной оплаты. В случае неоплаты Товара по настоящему Договору, Продавец имеет полное право на возмещение Товара без необходимости вмешательства какого-либо другого лица или будет иметь право требовать возмещения стоимости подлежащего, к уплате использованного, проданного или переданного Товара Покупателем третьим лицам.

În cazul Mărfii vândute sau încorporate într-un imobil de către Cumpărător, Vânzătorul nu va mai pretinde dreptul de proprietate asupra Mărfii, însă va avea dreptul la contravaloarea Mărfii.

VI. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR.

6.1 Riscul pieririi sau deteriorării fortuite a bunului este transferat Cumpărătorului în momentul în care Vânzătorul și-a executat obligațiunile contractuale privind punerea bunului la dispoziția Cumpărătorului (predarea și semnarea facturilor fiscale).

6.2. Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor sale conform prezentului Contract, Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația în vigoare a RM.

6.3. Pentru încălcarea termenului de achitare stabilit în p.2.3 al prezentului Contract Cumpărătorul achită Vânzătorului o penalitate în mărime de 0,5 % din suma datoriei pentru fiecare zi de întârziere, fără a mai fi necesare formalitățile de punere în întârziere.

6.4. Achitarea penalității și recuperarea daunei pricinuite nu eliberează Părțile de la executarea obligațiilor sale asumate conform prezentului Contract.

VII. EXONERAREA DE RĂSPUNDERE. NEEEXECUTAREA OBLIGAȚIEI ÎN AFARA CONTROLULUI PĂRȚILOR

7.1. Nici una dintre Părți nu va purta răspundere pentru neexecutarea obligației datorită unui impediment în afara controlului Părților.

Neexecutarea obligației este justificată dacă întrunește următoarele circumstanțe:

a) se datorează unui impediment în afara controlului acesteia și dacă părți nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.

b) cealaltă parte contractuală a cauzat neexecutarea obligației pentru prima parte, inclusiv prin întârziere sau prin faptul că prima a suspendat executarea obligației în temeiul art.914.Cod Civil al RM.

Debitorul care întârzie plata nu are dreptul să invoce astfel de impedimente justificatoare, dacă acestea au survenit în perioada întârzierii plății.

Neexecutarea nu este justificată dacă partea care invocă neexecutarea ar fi putut în mod rezonabil să ia în considerare impedimentul la data încheierii contractului.

7.2. În cazul în care impedimentul justificator este doar temporar, justificarea produce efecte pe durata existenței impedimentului. Totuși, dacă întârzierea capătă trăsăturile executării neesențiale, cealaltă parte poate să recurgă la mijloacele juridice de apărare întemeiate pe o asemenea neexecutare.

7.3. În cazul apariției impedimentelor justificatoare, Partea care nu-și poate îndeplini din aceste considerente obligațiile sale contractuale este obligată în termen de 3 (trei) zile din momentul apariției acestora să notifice cealaltă Partea contractuală, iar avertizarea asupra efectelor și întinderii posibile a impedimentului în afara controlului, se va comunica conform legislației în vigoare.

7.4. În cazul în care impedimentul justificator este permanent, obligația se stinge, obligația corelativă de asemenea se stinge.

În cazul obligațiilor contractuale, efectele restitutive ale acestei stingeri sunt reglementate prin dispozițiile art. 926-932 Cod Civil al RM, care se aplică în mod corespunzător.

Vânzător / Prodávец _____
(semnătura, l.ș. / подпись, м.п.)

Положения о праве собственности применимы к непроданному Товару Покупателем. Если Товар был продан или встроен в зданиях Покупателем, Продавец не претендует на право собственности Товара, но будет иметь право на возмещение стоимости Товара.

VI. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.

6.1. Риск случайной потери или повреждения товара переходит к Покупателю, когда Продавец выполнил свои договорные обязательства по предоставлению товара Покупателю (доставка и подписание налоговых счетов).

6.2. За невыполнение или не надлежащее выполнение обязательств по настоящему Договору, Стороны несут ответственность согласно действующему законодательству РМ.

6.3. За нарушение срока платежа, установленного п.2.3 настоящего Договора, Покупатель уплачивает Продавцу пеню в размере 0,5% от суммы задолженности за каждый день просрочки, без необходимости оформления просрочки.

6.4. Уплата пени и возмещение причиненного ущерба не освобождает Стороны от исполнения взятых на себя обязательств по настоящему Договору.

VII. СНЯТИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ВНЕ КОНТРОЛЯ СТОРОН

7.1. Ни одна из Сторон не несет ответственности за любое нарушение обязательства из-за препятствия, не зависящего от Сторон.

Неисполнение обязательства считается оправданным, если оно соответствует следующим обстоятельствам:

a) возникло из-за препятствия, не зависящего от него, и если у стороны нельзя было разумно попросить избежать или преодолеть препятствие или его последствия.

b) другая сторона договора вызвала неисполнение обязательства первой стороной, в том числе задержкой или тем, что первая сторона приостановила исполнение обязательства на основании статьи 914. Гражданского кодекса Республики Молдова.

Должник, который просрочил платеж, не имеет права ссылаться на такие оправдывающие препятствия, если они возникли в период просрочки платежа.

Неисполнение не является оправданным, если сторона, заявляющая о неисполнении, могла разумно рассмотреть препятствие во время заключения контракта.

7.2. Если оправдывающее препятствие носит временный характер, оправдание действует во время существования препятствия. Однако, если задержка приобретает черты несущественного исполнения, другая сторона может прибегнуть к правовой защите на основании такого неисполнения.

7.3. В случае возникновения оправдывающих препятствий Сторона, которая не может выполнить свои договорные обязательства по этим причинам, обязана в течение 3 (трех) дней с момента их возникновения уведомить другую Договаривающуюся Сторону и предупредить о возможных последствиях и степени препятствия за пределами контроль, сообщается в соответствии с действующим законодательством.

7.4. Если оправдывающее препятствие является постоянным, обязательство аннулируется. Соответствующее обязательство также погашается.

В случае договорных обязательств восстановительные последствия этого прекращения регулируются положениями ст. 926-932 Гражданский кодекс Республики Молдова, который применяется соответственно.

Cumpărător / Покупатель _____
(semnătura, l.ș. / подпись, м.п.)

7.5 Partea care invocă neexecutare are obligația de a asigura ca cealaltă parte să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil după ce prima parte a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Partea Informată despre neexecutare are dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.

7.6 Impedimentul justificator nu exonerează partea care invocă neexecutarea de plata despăgubirilor dacă impedimentul a apărut după neexecutarea obligației, cu excepția cazului când cealaltă parte nu ar fi putut, oricum din cauza impedimentului, să beneficieze de executarea obligației.

VIII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR.

8.1. Părțile se obligă să soluționeze prin negocieri pe cale amiabilă litigiile care vor apărea între Părți la semnarea, executarea, modificarea sau rezilierea prezentului Contract.

8.2. În cazul când Părțile nu pot rezolva conflictele apărute pe cale amiabilă ele urmează a fi soluționate de către organele judiciare ale municipiului Chișinău, în conformitate cu legislația RM în vigoare.

IX. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI.

9.1. Prezentul Contract poate fi rezolvit înainte de termen prin manifestarea în scris a voinței comune a Părților, cu condiția îndeplinirii tuturor obligațiilor financiare inclusiv a penalităților.

9.2. În cazul neîndeplinirii de către Părți a uneia sau mai multor obligații prevăzute de prezentul Contract, cea de-a doua Parte va avea dreptul să rezolve prezentul Contract în mod unilateral făcând un preaviz în scris celeilalte Părți nu mai târziu de 7 (șapte) zile până la data rezoluțiunii Contractului, cu condiția îndeplinirii tuturor obligațiilor financiare, inclusiv achitării penalităților.

X. DISPOZIȚII FINALE.

10.1. Toate modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile numai în cazul când acestea au fost întocmite în scris, semnate de către reprezentanții împuterniciți ai ambelor Părți sub formă de Anexe sau acorduri adiționale, ce vor constitui parte integrantă a prezentului Contract.

10.2. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale, rezultate din prezentul Contract unor terțe Părți fără acordul în scris al celeilalte Părți.

10.3. Părțile contractuale convin să protejeze confidențialitatea și să nu dezvăluie terților Părți clauzele prezentului Contract.

10.4. Prezentul Contract este întocmit în limba română și limba rusă având aceeași putere juridică în două exemplare câte unul pentru fiecare dintre Părți.

10.5. Prezentul Contract intră în vigoare din data semnării acestuia de către ambele Părți și este valabil timp de 1 (un) an, iar ce ține de executarea obligațiilor până la îndeplinirea lor completă de către Părți.

10.6. În cazul în care în termen de 30 (treizeci) de zile până la momentul expirării termenului de valabilitate a prezentului Contract, nici una dintre Părți nu-și va exprima intenția în scris, de a nu prelungi Contractul și nu o va trimite celeilalte Părți nu mai târziu de termenul

7.5 Сторона, ссылающаяся на неисполнение, обязана обеспечить, чтобы другая сторона получила уведомление о препятствии и его влиянии на способность выполнять свои обязательства в течение разумного периода времени после того, как первая сторона узнала или должна была узнать об этих обстоятельствах. Информированная сторона о неисполнении имеет право на компенсацию любого ущерба, возникшего в результате неполучения такого уведомления.

7.6 Обосновывающее препятствие не освобождает сторону, заявляющую о неисполнении, от выплаты компенсации, если препятствие возникло после неисполнения обязательства, за исключением случаев, когда другая сторона не могла в любом случае из-за препятствия получить выгоду от выполнения обязательства.

VIII. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ.

8.1. Любые разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами при подписании, исполнении, изменении или расторжения настоящего Договора, Стороны обязуются решать путем переговоров.

8.2. В случае если Стороны не могут прийти к соглашению, разногласия подлежат разрешению в судебных инстанциях муниципия Кишинэу, согласно действующему законодательству РМ.

IX. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА.

9.1. Настоящий Договор, может быть, расторгнут досрочно путем письменного выражения воли Сторон, с условием полного выполнения финансовых обязательств, включая пени.

9.2. В случае неисполнения Сторонами одного или нескольких обязательств, предусмотренных настоящим Договором, вторая Сторона вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор, уведомив письменно вторую Сторону не позднее 7 (семи) дней до даты расторжения Договора, с условием выполнения всех финансовых обязательств, включая пени.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

10.1. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь в том случае, если они составлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями обеих Сторон, в форме приложений или дополнительных соглашений, которые являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

10.2. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязательства по настоящему Договору третьей Стороне без письменного согласия другой Стороны.

10.3. Стороны настоящего Договора договариваются о сохранении конфиденциальности и неразглашении третьим Сторонам условий настоящего Договора.

10.4. Настоящий Договор составлен на румынском и русском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из Сторон.

10.5. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами и действует в течении 1 (одного) года, а в части выполнения обязательств до их полного выполнения Сторонами.

10.6. В случае если в течение 30 (тридцати) дней до момента истечения срока действия настоящего договора ни одна из сторон не выразит намерения отказаться от его продления четко выраженной письменной форме, и не направит его другой Стороне

indicat, prezentul Contract se va considera prelungit în mod automat pe o perioadă ce nu depășește 1 (un) an calendaristic.

не позднее указанного срока, настоящий Договор считается автоматически продленным на срок не более 1 (одного) календарного года.

XI. DATELE FISCALE ȘI DATELE BANCARE ALE PĂRȚILOR XI. НАЛОГОВЫЕ ДАННЫЕ И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Vânzătorul / Продавец

IM CASA DE COMERT

«ODESKABEL-MOLDOVA» SRL

Adresa juridică / Юридический адрес
MD-2023, mun. Chișinău, str. Varnița, 10/2

Adresa de facto / Фактический адрес:
MD-2023, mun. Chișinău, str. Varnița, 10/2

Cod fiscal / фискальный код
1003600035750

Cod TVA / Код НДС
0204850

Date bancare /Банковские реквизиты:
Cont curent - IBAN/ Текущий счет

MD66FT222470700000001498

Banca / Банк
“FinComBank” SA, Sucursala nr.7, Chișinău

Codul Băncii / Код Банка
FTMDMD2X889

Date de contact /Контактные данные:
www.okm.md, email: info@okm.md, sale@okm.md

Telefoane / телефоны
+373 22 27 27 27, +373 22 92 27 27;
GSM +373 780 2 47 47

Persoana de contact / Контактное лицо

Contabilitatea/ Бухгалтерия
+373 92 30 03, +373 92 13 36

Director / Директор
_____ Muntean Oleg

(semnătura/подпись) (numele, prenumele / ФИО)
(L.Ș. /М.П.)

Cumpărătorul / Покупатель

CAPITAL FCI SRL

Adresa juridică / Юридический адрес
mun. Chisinau, str. D. Riscanu, 33/1

Adresa de facto / Фактический адрес:
mun. Chisinau, str. D. Riscanu, 33/1

Cod fiscal / фискальный код
1003605002810

Cod TVA / Код НДС
6500082

Date bancare /Банковские реквизиты:
Cont curent- IBAN / Текущий счет

MD31PR002251390055900601

Banca / Банк
B.C.'ProCredit Bank'S.A.

Codul Băncii / Код Банка
PRCBMD22

Date de contact /Контактные данные:
capital07@mail.ru

Telefoane / телефоны
+373 22 44 11 62, +373 22 44 25 23

Persoana de contact / Контактное лицо
+373 686 0 17 57

Contabilitatea/ Бухгалтерия

Director / Директор
_____ Galciuc Igor

(semnătura/подпись) (numele, prenumele / ФИО)
(L.Ș. /М.П.)

Condițiile individuale oferite Cumpărătorului în baza Contractului de Vinzare - Cumparare

Индивидуальные условия, предоставленные Покупателю на основании Договора Купли-Продажи

Nr. 29/10-1 din /от 29.10.2024

I. Termenul de achitare a datoriei formate pentru Marfa livrată / Срок погашения задолженности за поставленный Товар	30 (Treizeci) zile calendaristice din data livrării fiecărei partide de Marfă 30 (Тридцать) календарных дней со дня поставки каждой партии Товара.														
II.Limita datoriei pentru marfă nu va depăși suma de Лимит допустимой задолженности:	300 000 (Trei sute mii) lei, inclusiv TVA 300 000 (Триста тысяч) лей, вкл. НДС.														
III. Reducerile oferite de la prețul de raft al Vânzătorului în conformitate cu grupele de Marfă, cu condiția respectării volumului de achiziții indicat în p. IV al prezentei Anexe/ Скидки от розничной цены Продавца, установленные согласно группам Товара, с условием соблюдения объема закупок установленных в п.IV настоящего Приложения	<table><tr><td>1. Produse din cablu / Кабельная продукция</td><td>10%</td></tr><tr><td>2. Produse Legrand / Продукция Legrand</td><td>15%</td></tr><tr><td>3. Produse IEK /Продукты IEK</td><td>5%</td></tr><tr><td>4. Accesorii</td><td>5%</td></tr><tr><td>5. Accesorii CTK/Аксессуары CTK</td><td>5%</td></tr><tr><td>6. Accesorii CS/ Аксессуары CS</td><td>5%</td></tr><tr><td>7. Alte produse/Другие продукты</td><td>5%</td></tr></table>	1. Produse din cablu / Кабельная продукция	10%	2. Produse Legrand / Продукция Legrand	15%	3. Produse IEK /Продукты IEK	5%	4. Accesorii	5%	5. Accesorii CTK/Аксессуары CTK	5%	6. Accesorii CS/ Аксессуары CS	5%	7. Alte produse/Другие продукты	5%
1. Produse din cablu / Кабельная продукция	10%														
2. Produse Legrand / Продукция Legrand	15%														
3. Produse IEK /Продукты IEK	5%														
4. Accesorii	5%														
5. Accesorii CTK/Аксессуары CTK	5%														
6. Accesorii CS/ Аксессуары CS	5%														
7. Alte produse/Другие продукты	5%														
IV. Volumul de achiziții minimal cumulativ pe ultimele 12 luni de colaborare cu Vânzătorul, cu excepția returului de Marfă / Минимальный совокупный объем закупок за последние 12 месяцев сотрудничества с Продавцом, за вычетом возврата Товара.	100 000 (Una sută mii) lei, inclusiv TVA 100 000 (Сто тысяч) лей, вкл. НДС.														

Подписи и данные Сторон / Semnăturile și datele de identificare Părților
VÂNZĂTOR / ПРОДАВЕЦ

IM CC "ODESKABEL-MOLDOVA" SRL
Director / Директор

Muntean Oleg
(semnătura/подпись) (numele, prenumele / ФИО)
(L.Ș. /М.П.)

CUMPĂRĂTOR / ПОКУПАТЕЛЬ

CAPITAL FCI SRL
Director / Директор

Galciuc Igor
(semnătura/подпись) (numele, prenumele / ФИО)
(L.Ș. /М.П.)

SCRISOARE DE GARANȚIE / ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО

Data / Дата

29.10.2024

Prin prezenta, Cumpărătorul / Настоящим, Покупатель,

CAPITAL FCI SRL

Cod fiscal / фискальный код

1003605002810

garantează achitarea în volum deplin a mărfurilor primite în baza Contractului de vânzare – cumpărare / гарантирует оплату в полном объеме полученных товаров по Договору купли – продажи în termenii indicați în p. 2.3 al Contractului de vânzare – cumpărare / в сроки указанные в пункте 2.3 Договора купли – продажи

Nr. 29/10-1 din /от 29.10.2024

Nr. 29/10-1 din /от 29.10.2024

Director / Директор

_____ Galciuc Igor

(semnătura/подпись) (numele, prenumele / ФИО)
(L.Ș. /М.П.)